

**KÄESHOITAVAD ELEKTRIMOOTORIGA TÖÖRIISTAD,  
TRANSPORDITAVAD TÖÖRIISTAD JA MURU- NING  
AIATÖÖMASINAD. OHUTUS. OSA 3-9: ERINÕUDED  
VEETAVATELE NURGASAAGIDELE**

**Electric motor-operated hand-held tools, transportable  
tools and lawn and garden machinery - Safety - Part 3-  
9: Particular requirements for transportable mitre  
saws**

**EESTI STANDARDI EESSÕNA****NATIONAL FOREWORD**

See Eesti standard EVS-EN 62841-3-9:2015 sisaldab Euroopa standardi EN 62841-3-9:2015 ingliskeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN 62841-3-9:2015 consists of the English text of the European standard EN 62841-3-9:2015.
Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas.	This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation.
Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 18.12.2015.	Date of Availability of the European standard is 18.12.2015.
Standard on kättesaadav Eesti Standardikeskusest.	The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile [standardiosakond@evs.ee](mailto:standardiosakond@evs.ee).

ICS 25.140.20

**Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele**

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:

Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; koduleht [www.evs.ee](http://www.evs.ee); telefon 605 5050; e-post [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

**The right to reproduce and distribute standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation**

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without a written permission from the Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:

Aru 10, 10317 Tallinn, Estonia; homepage [www.evs.ee](http://www.evs.ee); phone +372 605 5050; e-mail [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

## English Version

Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and  
lawn and garden machinery - Safety - Part 3-9: Particular  
requirements for transportable mitre saws  
(IEC 62841-3-9:2014 , modified + COR1:2015)

Outils électroportatifs à moteur, outils portables et machines  
pour jardins et pelouses - Sécurité - Partie 3-9: Exigences  
particulières pour les scies à onglets transportables  
(IEC 62841-3-9:2014 , modifiée + COR1:2015)

Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge,  
transportable Werkzeuge und Rasen- und  
Gartenmaschinen - Sicherheit - Teil 3-9: Besondere  
Anforderungen für Gehrungskappsägen  
(IEC 62841-3-9:2014 , modifiziert + COR1:2015)

This European Standard was approved by CENELEC on 2014-07-21. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.



European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

## European foreword

The text of document 116/181/FDIS, future edition 1 of IEC 62841-3-9, prepared by IEC/TC 116 "Safety of motor-operated electric tools" was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and approved by CENELEC as EN 62841-3-9:2015.

A draft amendment, which covers common modifications to IEC 62841-3-9:2014, was prepared by CLC/TC 116 "Safety of motor-operated electric tools" and approved by CENELEC.

The following dates are fixed:

- latest date by which this document has to be implemented (dop) 2016-06-18  
at national level by publication of an identical  
national standard or by endorsement
- latest date by which the national standards conflicting (dow) 2019-11-15  
with this document have to be withdrawn

EN 62841-3-9:2015 supersedes EN 61029-2-9:2012 + A11:2013.

This document has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association and supports essential requirements of EU Directive(s).

For the relationship with EU Directive(s) see informative Annex ZZ, which is an integral part of this document.

This European Standard is divided into four parts:

- Part 1: General requirements which are common to most electric motor operated tools (for the purpose of this standard referred to simply as tools) which could come within the scope of this standard;
- Part 2, 3 or 4: Requirements for particular types of tools which either supplement or modify the requirements given in Part 1 to account for the particular hazards and characteristics of these specific tools.

This Part 3-9 is to be used in conjunction with EN 62841-1:2015. This Part 3-9 supplements or modifies the corresponding clauses in EN 62841-1:2015, so as to convert it into the European Standard: Particular requirements for transportable mitre saws.

Where a particular subclause of Part 1 is not mentioned in this Part 3-9, that subclause applies as far as relevant. Where this standard states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text in Part 1 is to be adapted accordingly.

Compliance with the clauses of Part 1 together with this Part 3 provides one means of conforming with the essential health and safety requirements of the Directive concerned.

**Warning:** Other requirements and other EU Directives can be applicable to the products falling within the scope of this standard.

This European Standard follows the overall requirements of EN ISO 12100.

The following print types are used:

- requirements; in roman type;
- *test specifications: in italic type;*

- notes: in small roman type.

The terms defined in Clause 3 are printed in **bold typeface**.

Subclauses, notes, tables and figures which are additional to those in Part 1 are numbered starting from 101.

Clauses, subclauses, notes, tables, figures and annexes which are additional to those in IEC 62841-3-9:2014 are prefixed "Z".

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC [and/or CEN] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

### **Endorsement notice**

The text of the International Standard IEC 62841-3-9:2014 and COR1:2015 was approved by CENELEC as a European Standard with agreed common modifications.

## COMMON MODIFICATIONS

### 1 Scope

*Add after the first paragraph:*

This standard applies to **mitre saws** having a mass of:

- maximum 25 kg for tools capable of being lifted by hand by one person;
- maximum 50 kg for tools capable of being lifted by hand by two persons.

This standard does not apply to stationary **mitre saws**.

NOTE EN 1870-3 gives requirements for stationary **mitre saws** and **mitre saws** with a mass greater than indicated above.

### 2 Normative references

*Add the following normative reference:*

EN 847-1, *Tools for woodworking - Safety requirements - Part 1: Milling tools, circular saw blades*

### 8 Marking and instructions

8.14.2 a):

*Add the following new item:*

Z101) Instruction to use only saw blades recommended by the manufacturer, which conform to EN 847-1, if intended for wood and analogous materials.

### 21 Construction

*Add the following new subclause:*

**21.101.Z101** The saw blade provided with the tool, if intended for cutting wood and analogous materials, shall comply with EN 847-1.

*Compliance is checked by inspection and by receipt of relevant information from the saw blade manufacturer.*

*Replace the title of Annex I by the following:*

### **Annex I** (normative)

### **Measurement of noise and vibration emissions**

**Add the following annexes:**

**Annex ZA**  
(normative)

**Normative references to international publications  
with their corresponding European publications**

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE When an international publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

This annex from Part 1 is applicable with the following addition:

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
-	-	Tools for woodworking - Safety requirements Part 1: Milling tools, circular saw blades	EN 847-1	-
ISO 180	-	Plastics - Determination of Izod impact strength	EN ISO 180	-

## **Annex ZZ** (informative)

### **Coverage of Essential Requirements of Directive 2006/42/EC**

This European Standard has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association and within its scope the standard covers all relevant Essential Requirements as given in EU Directive 2006/42/EC (Machinery Directive).

Compliance with this standard provides one means of conformity with the specified essential requirements of the Directives concerned.

**WARNING:** Other requirements and other EU Directives may be applicable to the products falling within the scope of this standard.



## Bibliography

**Add the following to the bibliography:**

EN 1870-3, *Safety of woodworking machines - Circular sawing machines - Part 3: Down cutting cross-cut saws and dual purpose down cutting cross-cut saws/circular saw benches*

---

This document is a preview generated by EVS

## CONTENTS

FOREWORD .....	4
1 Scope .....	6
2 Normative references .....	6
3 Terms and definitions .....	6
4 General requirements .....	8
5 General conditions for the tests .....	9
6 Radiation, toxicity and similar hazards .....	9
7 Classification .....	9
8 Marking and instructions .....	9
9 Protection against access to live parts .....	12
10 Starting .....	12
11 Input and current .....	12
12 Heating .....	12
13 Resistance to heat and fire .....	12
14 Moisture resistance .....	13
15 Resistance to rusting .....	13
16 Overload protection of transformers and associated circuits .....	13
17 Endurance .....	13
18 Abnormal operation .....	13
19 Mechanical hazards .....	13
20 Mechanical strength .....	18
21 Construction .....	19
22 Internal wiring .....	23
23 Components .....	23
24 Supply connection and external flexible cables and cords .....	24
25 Terminals for external conductors .....	24
26 Provision for earthing .....	24
27 Screws and connections .....	24
28 Creepage distances, clearances and distances through insulation .....	24
Annex I (informative) Measurement of noise and vibration emissions .....	31
Annex K (normative) Battery tools and battery packs .....	32
Annex L (normative) Battery tools and battery packs provided with mains connection or non-isolated sources .....	32
Bibliography .....	33
Figure 101 – Mitre saw .....	24
Figure 102 – Saw blade quadrants .....	25
Figure 103 – Open guard construction .....	25
Figure 104 – Position of saw blade and lower guard relative to saw table .....	26
Figure 105 – Test probe .....	26
Figure 106 – Workpiece support dimensions .....	27